

D

Gebrauchsinformation

DC Silvercem ist ein silberverstärkter, radiopakier Glas-Ionomer Zement, der für Stumpfaufbauten und zum Ausblocken von Unterschnitten geeignet ist. DC Silvercem ist auch als Füllmaterial in Kavitäten der Klasse I, für Tunnelpräparationen und für Milchzähne einsetzbar. DC Silvercem erscheint hellgrau. Nach dem Polieren entsteht ein metallischer Glanz. DC Silvercem enthält zusätzlich feinkörnige Silberlegierung und ist daher röntgen-sichtbar. Eine Haftung an Dentin und Schmelz erfolgt über die Reaktion von Carboxylatgruppen der Polyacrylsäure mit dem Calcium des Hydroxylapatits und dem Collagen. Durch diese direkte chemische Bindung kann mehr gesundes Zahnmaterial erhalten bleiben, da keine Unterschnitte notwendig sind. Nach einer Weile wird Fluorid freigesetzt.

Vorbereitung der Kavitäten

Bei der Vorbereitung der Kavität sollte ein Maximum an gesundem Dentin erhalten bleiben. Die Kavitäten sollten so geformt sein, daß die Zementschicht an keiner Stelle dünner als 0,5 mm wird.

Pulpenschutz

Die präparierten Kavitäten gut mit Wasser ausspülen und im ölfreien Luftstrom trocknen. Bei sehr tiefen Kavitäten Calcium-Hydroxid-Präparate (z. B. DC Cal) als Pulpenüberkappung anwenden.

Vorbereitung des Dentins

Die frisch präparierten Dentinflächen zum Entfernen der Plaque reinigen, mit Wasser gut spülen und im Luftstrom trocknen.

Anmischen von DC Silvercem

Ein gestrichenen Messlöffel für einen vollen Tropfen Flüssigkeit verwenden (ohne Luftbläschen bei senkrecht gehaltener Flasche Tropfen mit leichtem Druck herausdrücken, Mischungs- verhältnis Pulver/ Flüssigkeit (w/w) 2,8:1).

Die Anmischung erfolgt zunächst mit der Hälfte des Pulvers, dann weiter mit der Hälfte des zurückbleibenden Pulvers usw., bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Um das Verdunsten der Flüssigkeit zu minimieren sollte nur eine kleine Fläche des Mischblocks benutzt werden.

Anwendung von DC Silvercem

Das angemischte DC Silvercem wird direkt in die Kavität eingebracht, dort festgestopft und die Oberfläche gegebenenfalls mit einer passenden Matrize geformt oder mit einem Ionomerlack (z. B. DC Copalvarnish) überzogen. DC Silvercem ist für 2 Minuten bearbeitbar (inklusive Mischen). Wenn der Erhärtungsprozess beginnt, sollte das Material nicht mehr manipuliert werden.

Die Erhärtungszeit beträgt 3 - 3,5 Minuten.

Ausarbeitung

Bei Verwendung als Stumpfaufbaumaterial kann das überschüssige Material nach 5 Minuten durch mit Vaseline versehene Edelkorundschleifer oder flexible Schleifräder entfernt werden. Ein Abdruck kann nun sofort erfolgen. Bei Verwendung als Füllmaterial sollte erst nach 8 Minuten mit dem Polieren begonnen werden. Auch hier sollten mit Vaseline versehene Schleifsteine oder Scheiben verwendet werden. Um den Ionomerzement in den ersten 24 Stunden vor Wasser zu schützen, ist die Oberfläche mit einem Schutzlack zu versehen.

Achtung! Kein Wasserspray verwenden!

Hinweis

- Weder das unabgebundene Material noch den Zahnreiniger oder den Ionomerlack mit den Augen in Berührung bringen. Falls dies dennoch geschehen ist, sofort die Augen mit reichlich Wasser auswaschen.
- Instrumente sofort nach Gebrauch unter Wasser reinigen!

Nebenwirkungen

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Verarbeitungshinweise

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Zusammensetzung

DC Silvercem enthält Ionomerlack, Silber Alloy und Polyacrylsäure.

Lagerung

Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Die Haltbarkeit einer geöffneten Packung beträgt 6 Monate, sofern diese trocken und bei Raumtemperatur gelagert wird.

Verpackung

12 g Pulver, 7 g Flüssigkeit + Dosierlöffel

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Anwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

GB

Instructions for use

DC Silvercem is an X-ray opaque glass-ionomer cement to build-up stumps and block-out undercuts. DC Silvercem is also a filling material for Class I cavities, tunnel preparations and for milk teeth. DC Silvercem is light grey which is given a metallic gloss after polishing. DC Silvercem additionally contains a fine-grain silver that makes it X-ray visible. Adhesion to the dentin and enamel is by way of a reaction of the carboxylate groups of polycarboxylic acid with the calcium of the hydroxylapatite and collagen. This direct chemical bonding ensures that much more healthy dental material can be retained because undercutting is not necessary. After a while fluoride is released.

Preparing the cavities

As much healthy dental material as possible should be retained because undercutting is not necessary to achieve better adhesion. The edge should not be trimmed down to thickness of less than 0.5 mm.

Pulpa protection

Rinse the prepared cavities thoroughly with water and dry in a stream of oil-free air. Use calcium hydroxide preparations (e.g. DC Cal) as pulp-capping for very deep cavities.

Preparing the dentin

Clean the freshly prepared dentin surface to remove plaque, rinse thoroughly with water and dry with a stream of air. Avoid over-drying!

Mixing DC Silvercem

Use one level dosing scoop with one full drop of liquid (without bubbles; hold the bottle vertically downwards and apply light pressure to squeeze out one drop). First mix only half the amount of powder, then continue with the other half of the remaining powder until the required consistency is achieved. Use only a small area of the mixing block in order to minimize water evaporation. Powder/water mixing ratio (w/w): 2.8 : 1

Application of DC Silvercem

Place the mixed material is directly in the cavity where it is compacted. If necessary, shape the surface with a matching matrix, or cover it with an ionomer varnish (e.g. DC Copalvarnish). DC Silvercem is workable for 2 minutes (incl. mixing). The material should not be handled any more when hardening sets in. The hardening time is 3 - 3.5 minutes.

Trimming

When use as a core build-up material, excess material can be removed after 5 minutes with a Vaseline-coated high-grade corundum grinder or with flexible grinding wheels. An impression can then be immediately made. When used as a filling material polishing can only commence after 8 minutes. Here, too use Vaseline-coated grinding wheels or grindstones. Coat the surface with a protective varnish to protect the ionomer cement from water during the first 24 hours.

WARNING: Do not use waterspray!

Please Note

- WARNING: Do not allow non-bonded material, dental cleaner or ionomer varnish to come into contact with the eyes. Should this nevertheless inadvertently happen, then rinse immediately with plenty of water.
- Instruments must be immediately cleaned under flowing water after they have been used!

Side-effects

Side-effects with this medical product are extremely rare if it is properly prepared and applied. Should you encounter undesirable side-effects – even in case of doubt – then please contact us and give a precise description of the circumstances and symptoms.

Processing instructions

Ensure that the processing instructions and precautionary measures described in the supplied product information are always strictly observed. Should the patient suffer undesirable reactions or any other unwanted incidents arise even though these instructions were observed, then please inform us and give a precise description of the circumstances.

Composition

DC Silvercem contains ionomer glass, silver alloy and polyacrylic acid.

Storage

Do not use after expiry of the use-by date. Opened packs can be kept for 6 months if they are kept dry and stored at room temperature.

Packaging

12 g Powder, 7 g Liquid + dosing spoon

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

F

Mode d'emploi

DC Silvercem est un ciment verre ionomère renforcé par des particules d'argent, destiné à la reconstruction coronaire. Il peut être utilisé tant comme matériel d'obturation pour les cavités de classe I, pour les préparations de canal de classe II, tant pour obturations dans la dentition de lait. DC Silvercem présente une couleur grise. Suite au polissage, un éclat métallisé apparaît. DC Silvercem adhère à la dentine et à l'émail par réaction du carboxylate, de l'apatite d'hydroxyde et du collagène. Ce type de réaction chimique assure une adhérence du matériel ce qui rend superflues des rétentions mécaniques.

Préparation de la cavité

La dentine saine peut être conservée de manière optimale car, grâce à la bonne adhérence de DC Silvercem, les "undercuts" ne sont pas nécessaires.

Protection de la pulpe

Rincer soigneusement la cavité et la sécher avec de l'air sans huile. Une couche de fond d'hydroxyde de calcium est nécessaire dans le cas de cavités profondes (ex. DC Cal).

Conditionnement de la dentine

Appliquer un vernis ou un "conditionneur de dentine" sur la surface de dentine préparée ou l'utiliser pour éliminer la plaque et les débris organiques si une préparation de la cavité n'est pas nécessaire et laisser agir 10 secondes. Rincer à l'eau et sécher avec de l'air sans huile. Eviter la déshydratation!

Attention! Eviter le contact du détergent avec les yeux!

Mélange de DC Silvercem

Prendre 1 dose de poudre pour une goutte de liquide (sans bulles d'air, maintenir le flacon verticalement). Mélanger la poudre et le liquide. Commencer avec la moitié de la poudre et mélanger jusqu'à l'obtention d'une masse homogène. Ajouter ensuite l'autre moitié de la quantité de poudre. N'utiliser qu'une partie du bloc de mixage afin de limiter l'évaporation du liquide.

Application de DC Silvercem

Le matériel mélangé est appliqué dans la cavité. Le matériel est légèrement condensé. La surface est modelée à l'aide d'une matrice. Si on n'utilise pas de matrice, il est nécessaire de recouvrir la surface d'un vernis ionomère. DC Silvercem est malléable pendant 2 minutes (mélange compris). Dès que le processus de polymérisation débute, le ciment ne peut être déplacé. Temps de polymérisation: 3 - 3,5 minutes.

Finition

Utilisé comme reconstructions de moignons, le matériel peut être terminé en 5 minutes. Utiliser une fraise ou un disque flexible enduit de vaseline. Une empreinte peut alors être prise. Utilisé comme matériel d'obturation, il n'est pas conseillé de terminer avant 8 minutes et de polir avec des disques ou des pierres de polissage enduits de vaseline. Recouvrir la totalité de l'obturation avec le vernis afin de protéger la surface ionomère de l'eau pendant 14 heures.

Effets secondaires

Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, se produit médical ne présente que très rarement des effets secondaires. Si vous constatez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

Conseils de préparation

Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnées dans la notice d'information concernant ce produit. Si malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Attention! Ne pas utiliser de spray d'eau lors de la finition.

Conservation

Conservé à température ambiante et dans un endroit sec. Le temps de conservation est de 2 ans si le produit est fermé et de 6 mois après ouverture.

Mesures de précaution

Eviter le contact du matériel non polymérisé, du vernis et du conditionneur dentaire avec les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Remarque

Nettoyer les instruments avec l'eau immédiatement après l'emploi. Fermer le récipient contenant la poudre immédiatement après l'emploi.

Conditionnement

12 g de poudre + 7 g de liquide + cuillère de dosage

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

E

Instrucciones de uso

DC Silvercem es un cemento de ionómero de vidrio opaco a los rayos X y reforzado con plata, especialmente indicado para la reconstrucción del muñón y para completar destalonamientos.

DC Silvercem también puede utilizarse para empastrar cavidades de la clase V, preparaciones de túneles y en dientes de leche.

DC Silvercem tiene un aspecto azul claro. Después del pulido aparece un brillo metálico. DC Silvercem contiene adicionalmente una aleación de plata de granulado fino y por ello es visible en los rayos X. La adherencia a la dentina y el esmalte se produce a través de la reacción de los grupos de carboxilatos del ácido de poliácido con el calcio del hidroxilapatito y el colágeno. Mediante esta unión química directa es posible conservar mucho más material sano del diente, ya que no se precisan destalonamientos. Al cabo de un rato, se liberan fluoruros.

Preparación de las cavidades

Al preparar las cavidades, deberá conservarse un máximo de dentina sana. La cavidad debe estar formada de manera que la capa de cemento no sea en ningún punto más fina de 0,5 mm.

Protección de la pulpa

Aclarar bien con agua las cavidades preparadas y secarlas con un chorro de aire libre de aceite. En el caso de cavidades muy profundas, aplicar preparados de hidróxido de calcio (p. ej. DC Cal) como empaeste inferior.

Preparación de la dentina

Limpiar la superficie recién preparada de la dentina para eliminar la placa, aclararla bien con agua y secarla con chorro de aire.

Evitar el secado excesivo!

Preparar la mezcla de Securafil

Utilizar una cucharilla medidora enrasada para una gota grande de líquido (manteniendo la botella en vertical, presionar ligeramente para que la gota salga sin burbujitas de aire, relación de mezcla polvo/líquido (w/w) 2,8:1).

La preparación de la mezcla se realiza primero con la mitad del polvo, luego con la mitad del polvo restante, etc., hasta que se alcance la consistencia deseada. Para minimizar la evaporación del agua, utilizar solamente una superficie pequeña del bloque de mezcla.

Aplicación de DC Silvercem

Introducir el material mezclado directamente en la cavidad, aplastarlo y si fuera necesario, formar la superficie con una plantilla ajustada, o recubrirlo con una laca de ionómero (p. ej. DC Copalvarnish). Securafil puede procesarse durante 2 minutos (incluyendo su mezcla).

Cuando comienza el proceso de endurecimiento no se debería seguir manipulando el material.

El tiempo de endurecimiento es de 3 - 3,5 minutos.

Elaboración

Al utilizarlo como material para la reconstrucción de muñones, es posible retirar el material sobrante mediante un rectificador de corindón refinado y recubierto de vaselina o con ruedas abrasivas flexibles. Al utilizarlo como material de empaste, no se debería comenzar el pulido hasta transcurridos 8 minutos. También en este caso se deberían utilizar muelas o discos provistos de vaselina.

Con el fin de proteger del agua el cemento de ionómero durante las primeras 24 horas, aplicar una laca protectora sobre la superficie.

Atención! No utilizar spray de agua!

Aviso

- No permitir que ni el material no ligado, el limpiador de dientes y la laca de ionómero entren en contacto con los ojos. Si esto ocurriera, lavar los ojos inmediatamente con abundante agua.
- Lavar inmediatamente bajo agua los instrumentos después de su uso!

Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados con este producto médico. Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas. Investigaremos cualquier indicio.

Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto. Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

Composición

DC Silvercem contiene ionómero de vidrio, aleación de plata y ácido de poliácido.

Almacenamiento

No utilizar después de transcurrida la caducidad. El paquete abierto puede conservarse durante 6 meses, siempre y cuando se almacene en un lugar seco y a temperatura ambiente.

Envase

12 g de polvo, 7 g de líquido + cucharilla dosificadora
Este material ha sido desarrollado para su uso exclusivo su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar la idoneidad y campos de aplicación, antes de su utilización, especialmente si éstos no se especifican en las Instrucciones de uso. Descripción y datos no constituyen garantía y no son vinculantes.

I

Istruzioni d'uso

DC Silvercem è cemento radiopaco in vetroionomero rinforzato con argento, ideale per il restauro e l'otturazione di sottosquadri.

DC Silvercem è utilizzabile anche come materiale di otturazione in cavità della classe I, nella preparazione di tunnel e per i denti da latte.

DC Silvercem ha un colore grigio chiaro. Dopo la lucidatura si ottiene una lucentezza metallica. DC Silvercem contiene inoltre lega di argento a grana fine ed è quindi visibile ai raggi X.

L'adesione sulla dentina e sullo smalto è dovuta alla reazione dei gruppi carbossilato dell'acido poliacrilico con il calcio dell'idrossiapatite e il colagene. Grazie a tale legame chimico diretto si lascia più materiale sano del dente, infatti non occorrono sottosquadri. Dopo un po' viene rilasciata fluoruro.

Preparazione delle cavità

Nella preparazione della cavità si dovrebbe salvaguardare il massimo possibile di dentina sana. La cavità dovrebbero sagomate in modo che lo strato di cemento non sia in nessun punto inferiore a 0,5 mm.

Protezione della polpa

Sciquare la cavità preparate con acqua abbondante e asciugarla con aria senza olio. Se la cavità sono molto profonde, utilizzare come rivestimento iniziale preparati di idrossido di calcio (per es. DC Cal).

Preparazione della dentina

Pulire la superficie della dentina appena preparata per rimuovere la placca, sciaccuarla con acqua abbondante e asciugarla con getti d'aria. Evitare di asciugarla eccessivamente!

Miscelazione di DC Silvercem

Usare un cucchiaino dosatore raso per un'intera goccia di liquido (senza bollicine d'aria, per ottenere la goccia esercitare una leggera pressione sul flacone tenendolo in posizione verticale), rapporto di miscelazione polvere/liquido (w/w) 2,8:1. La miscelazione si effettua inizialmente con metà della polvere, poi aggiungere gradualmente il resto della polvere residua fino a raggiungere la consistenza desiderata. Per ridurre al minimo l'evaporazione del liquido si dovrebbe utilizzare solo una piccola superficie del blocco di miscelazione.

Applicazione di DC Silvercem

Applicare direttamente sulla cavità DC Silvercem mescolato, pressarlo e sagomare eventualmente la superficie con una matrice adeguata oppure rivestirlo con una vernice ionomerica (per es. DC Copalvarnish). DC Silvercem si può lavorare per 2 minuti (incl. miscelazione). Quando comincia il processo di indurimento si dovrebbe smettere di manipolare il materiale. Il tempo di indurimento è di 3 - 3,5 minuti.

Lavorazione

Quando lo si impiega come materiale per il restauro, il materiale in sovrappiù si può rimuovere dopo 5 minuti mediante levigatrici in corindone pregiato ricoperte di vaselina oppure mole flessibili. Adesso si

può procedere all'esecuzione immediata dell'impronta. Quando lo si usa come materiale di otturazione, la levigatura si dovrebbe cominciare non prima di 8 minuti. Anche in questo caso si dovrebbero utilizzare pietre abrasive o mole ricoperte di vaselina.

Per proteggere il cemento ionomerico dall'acqua nelle prime 24 ore, si deve applicare una vernice protettiva sulla superficie.

Attenzione! Non usare spruzzo ad acqua!

Avvertenza

- Non portare a contatto con gli occhi il materiale prima che abbia fatto presa né il detergente dei denti o la vernice ionomerica. Se, nonostante tutte le precauzioni, dovesse accadere ciò, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua abbondante.
- Subito dopo l'impiego pulire gli strumenti sotto l'acqua corrente!

Effetti collaterali

Se questo prodotto medico viene usato e applicato correttamente, molto raramente possono riscontrarsi effetti collaterali indesiderati. Nel caso si dovessero riscontrare effetti indesiderati, o anche in caso di dubbio, si prega di comunicarcelo in ogni caso descrivendo quanto più esattamente possibile le circostanze e i sintomi. Ogni comunicazione sarà oggetto della nostra attenzione.

Precauzioni d'impiego

Le istruzioni e le precauzioni d'impiego descritte sul foglio illustrativo allegato al prodotto si devono rispettare in ogni caso. Se, nonostante il rispetto di queste indicazioni, si dovessero riscontrare nel paziente reazioni allergiche o altri effetti indesiderati, si prega di comunicarcelo tempestivamente descrivendo le circostanze concomitanti quanto più esattamente possibile.

Composizione

DC Silvercem contiene vetroionomero, lega di argento e acido poliacrilico.

Stoccaggio

Non utilizzare più il prodotto dopo la data di scadenza. Una confezione già aperta si può utilizzare per 6 mesi avendo cura di conservarla in luogo asciutto e a temperatura ambiente.

Confezione

12 g di polvere, 7 g di liquido + cucchiaino dosatore

Questo materiale è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il suo impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questo prodotto. Gli utilizzatori sono responsabili della sperimentazione del materiale in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti e non sono vincolanti.